

## B1.42 Vergunningen en subsidies



- Verken de overheid en het rechtssysteem in het gastland
- Omgaan met juridische obstakels en subsidies verkrijgen
- Neem contact op met de lokale autoriteiten

<b>De ambassadeur</b>	<i>(O embaixador)</i>	<b>De sanctie</b>	<i>(A sanção)</i>
<b>De autorisatie</b>	<i>(A autorização)</i>	<b>De toestemming</b>	<i>(A permissão)</i>
<b>De bijdrage</b>	<i>(A contribuição)</i>	<b>De vergunning</b>	<i>(A licença)</i>
<b>De burgemeester</b>	<i>(O prefeito)</i>	<b>De vice-president</b>	<i>(O vice-presidente)</i>
<b>De burger</b>	<i>(O cidadão)</i>	<b>Het district</b>	<i>(O distrito)</i>
<b>De consul</b>	<i>(O cônsul)</i>	<b>Het staatshoofd</b>	<i>(O chefe de Estado)</i>
<b>De minister van Buitenlandse Zaken</b>	<i>(O ministro dos Negócios Estrangeiros)</i>	<b>De termijn</b>	<i>(O prazo)</i>
<b>De minister van Binnenlandse Zaken</b>	<i>(O ministro do Interior)</i>	<b>De vereiste</b>	<i>(O requisito)</i>
<b>De minister van Defensie</b>	<i>(O ministro da Defesa)</i>	<b>Gelden voor Stemmen op</b>	<i>(Aplicar-se a) (Votar em)</i>
<b>De minister van Onderwijs</b>	<i>(O ministro da Educação)</i>		
<b>De subsidie</b>	<i>(O subsídio)</i>		

### 1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Wie aan **bouwplannen** denkt, zoals een dakkapel of **uitbouwen**, moet eerst controleren wat nodig is. Via [omgevingsloket.nl](https://omgevingsloket.nl) ziet u of u een **vergunning** nodig heeft, alleen een melding moet doen of vergunningvrij bent. Bij grote plannen is het verstandig eerst te overleggen met de gemeente. Een casemanager kan het **bouwplan** toetsen aan regels en advies vragen aan de welstandscommissie. Voor dit vooroverleg betaalt u **kosten** (leges), die soms worden verrekend als u daarna een aanvraag doet.

*Quem pensa em **planos de construção**, como uma mansarda ou **ampliar**, deve primeiro verificar o que é necessário. Pelo [omgevingsloket.nl](https://omgevingsloket.nl) você vê se precisa de uma **licença**, se deve apenas fazer uma notificação ou se está dispensado de licença. Para planos grandes, é sensato primeiro consultar o município. Um gestor de processo pode verificar o **plano de construção** de acordo com as regras e pedir parecer à comissão de estética urbana. Por essa pré-consulta você paga **custos** (taxas administrativas), que às vezes são compensados se depois você fizer um pedido.*

1. Wat is de eerste stap om te weten of u iets moet regelen voor uw bouwplannen?
  - a. Een afspraak maken met de Welstandscommissie
  - b. De vergunningscheck doen op [omgevingsloket.nl](https://omgevingsloket.nl)
  - c. De bouw starten en later een melding doen
  - d. De aannemer vragen welke regels gelden

2. Wat gebeurt er bij een meldplicht?

- a. U hoeft niets te doen, omdat u vergunningvrij bent
- b. U vraagt altijd eerst een vooroverleg aan bij de Welstandscommissie
- c. U meldt uw plan eenvoudig via de website van het Omgevingsloket
- d. U mailt het plan naar de casemanager en wacht op goedkeuring

1-b 2-c

## 2. Gramática: Infinitivo duplo

O infinitivo duplo é usado quando dois verbos são combinados numa frase com um verbo auxiliar, como acontece com os verbos modais ou os verbos de movimento.



1. Use o infinitivo duplo com verbos modais (moeten), verbos de movimento (gaan), verbos dos sentidos (zien) e verbos de posição (staan).
2. Use o infinitivo duplo também com outros verbos auxiliares como blijven, laten, leren, helpen, doen e zijn.

Gebruik (Uso)	Voorbeeld (Exemplo)
Modaal werkwoord + infinitief	Hij heeft <b>moeten wachten</b> tot de autorisatie werd goedgekeurd. ( <i>Ele teve de esperar até que a autorização fosse aprovada.</i> )
Modaal werkwoord + modaal werkwoord + infinitief	We hebben <b>moeten controleren</b> of de bijdrage correct was ingevuld. ( <i>Tivemos de verificar se o subsídio tinha sido preenchido corretamente.</i> )
Zijn + bewegingswerkwoord (verbo de movimento) + infinitief	Ik <b>moet</b> me <b>kunnen concentreren</b> op de aanvraag voor de vergunning. ( <i>Eu tenho de conseguir concentrar-me no pedido da licença.</i> ) Je <b>moet</b> de formulieren <b>kunnen invullen</b> om de subsidie te krijgen. ( <i>Tu tens de conseguir preencher os formulários para obter o subsídio.</i> )
Hebben + zintuiglijk werkwoord (verbo sensorial) + infinitief	Wij <b>zijn</b> de formulieren <b>gaan invullen</b> om de subsidie aan te vragen. ( <i>Nós fomos preencher os formulários para pedir o subsídio.</i> ) De ambtenaar <b>is</b> de documenten naar het gemeentehuis <b>gaan brengen</b> voor de goedkeuring. ( <i>O funcionário público foi levar os documentos à câmara municipal para aprovação.</i> )
Hebben + positiewerkwoord (verbo de posição) + infinitief	We hebben de ambtenaar <b>horen</b> zeggen dat er extra documenten nodig zijn. ( <i>Ouvimos o funcionário público dizer que são necessários documentos adicionais.</i> ) Hij heeft het probleem <b>voelen</b> aankomen toen de toestemming vertraagd werd. ( <i>Ele sentiu que o problema estava a aproximar-se quando a autorização foi atrasada.</i> )
	Wij <b>hebben zitten werken</b> terwijl we wachtten op de goedkeuring van de subsidie. ( <i>Nós ficámos a trabalhar sentados enquanto esperávamos pela aprovação do subsídio.</i> )
	De medewerkers <b>hebben staan wachten</b> voor het loket van de vergunning. ( <i>Os funcionários ficaram à espera de pé em frente ao balcão da licença.</i> )

- We hebben de medewerker van de gemeente \_\_\_\_\_ om naar de termijn te vragen. (*Tivemos que ligar para o funcionário da prefeitura para perguntar sobre o prazo.*)  
a. moeten gebeld    b. moeten bellen    c. gebeld moeten    d. moesten bellen
- Bij de aanvraag voor de subsidie moet je alle vereisten \_\_\_\_\_ uitleggen. (*No pedido do subsídio, você precisa ser capaz de explicar todos os requisitos.*)  
a. kunnen    b. kunnen te    c. gekund    d. kan

1. moeten bellen 2. kunnen

### Rewrite the phrases (QR: IA+)



- (heeft) Hij moest lang wachten op de autorisatie.

\_\_\_\_\_

(*Ele teve de esperar muito tempo pela autorização.*)

- (hebben) We controleerden of de bijdrage correct was ingevuld.

---

*(Nós tivemos de verificar se a contribuição estava preenchida corretamente.)*

3. Ik moet me concentreren op de aanvraag. Dat moet ik kunnen.

---

*(Eu preciso conseguir me concentrar no pedido.)*

- 1.** Hij heeft lang moeten wachten op de autorisatie. **2.** We hebben moeten controleren of de bijdrage correct was ingevuld. **3.** Ik moet me kunnen concentreren op de aanvraag.

### **Corrija o erro**

1. We zijn naar het loket gegaan vragen om toestemming.

---

Fomos ao balcão pedir autorização.

2. Voor de subsidieaanvraag heb ik de ambtenaar zien gezegd.

---

Para o pedido de subsídio, vi o funcionário público dizer.

- 1.** We zijn naar het loket gaan vragen om toestemming. **2.** Voor de subsidieaanvraag heb ik de ambtenaar zien zeggen.

### 3.Exercícios

#### 1. Associe cada palavra à sua definição.



- |                   |   |
|-------------------|---|
| a. de vergunning  | 1. Officieel document dat je hebt moeten aanvragen om iets te mogen doen. |
| b. de subsidie    | 2. Akkoord dat je hebt moeten vragen voordat je verder kon gaan.          |
| c. de toestemming | 3. Geld dat je kunt krijgen als je een plan hebt moeten indienen.         |

a-1 b-3 c-2

#### 2. Comunicado municipal: planos de reforma, licença e subsídio (QR: Áudio)



**Preencha as lacunas:** vergunningscheck, subsidie, termijn, gelden, sanctie

Wie een dakkapel of uitbouw wil plaatsen, doet eerst de (1) \_\_\_\_\_ op Omgevingsloket.nl. Daar ziet u of uw bouwplan vergunningvrij is, alleen een melding nodig heeft of dat u een omgevingsvergunning moet aanvragen. Let op: regels kunnen per wijk verschillen en ze (2) \_\_\_\_\_ ook als u in een VvE woont.

Bij een aanvraag levert u tekeningen en fotos aan en betaalt u leges. De gemeente beoordeelt of uw plan aan het bestemmingsplan voldoet; bij twijfel kan de Welstandscommissie meekijken. De (3) \_\_\_\_\_ is meestal acht weken. Soms kunt u ook (4) \_\_\_\_\_ krijgen, bijvoorbeeld voor isolatie. Bewaar altijd de bonnen; anders kan de gemeente een (5) \_\_\_\_\_ opleggen.

*Quem quiser instalar uma janela de sótão ou uma extensão, primeiro faz a verificação de licenças em Omgevingsloket.nl. Lá você vê se o seu plano de construção é isento de licença, se precisa apenas de uma notificação ou se deve solicitar uma licença ambiental. Atenção: as regras podem variar por bairro e elas também se aplicam se você mora em um condomínio (VvE).*

*Ao fazer uma solicitação, você entrega desenhos e fotos e paga as taxas. A prefeitura avalia se o seu plano está de acordo com o plano de zoneamento; em caso de dúvida, a Comissão de Estética Arquitetônica (Welstandscommissie) pode analisar. O prazo de decisão geralmente é de oito semanas. Às vezes, você também pode receber subsídio, por exemplo, para isolamento. Guarde sempre os comprovantes; caso contrário, a prefeitura pode aplicar uma sanção.*

*(1) vergunningscheck, (2) gelden, (3) termijn, (4) subsidie, (5) sanctie*

1. Welke stappen adviseert de tekst voor iemand met bouwplannen om problemen of vertraging met de gemeente te vermijden?

---

### 3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- |  | Verdadeiro               | Falso                    |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ze wil geld van de gemeente krijgen voor een project in de buurt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De toestemming voor de kraam heeft ze nog niet gevraagd.          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ze belt morgen het districtskantoor om de autorisatie te regelen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

### 4. Escolha a solução correta

- Deze subsidie \_\_\_\_\_ alleen voor burgers die in het district wonen. *(Este subsídio aplica-se apenas a cidadãos que residem no distrito.)*  
a. heeft gegolden    b. gold    c. gelden    d. geldt
- Bij de verkiezingen \_\_\_\_\_ veel inwoners op de burgemeester. *(Nas eleições, muitos habitantes votam no presidente da câmara.)*  
a. stemde    b. stemmen    c. stemt    d. stem
- Voor deze bijdrage \_\_\_\_\_ strenge vereisten en moet u de formulieren kunnen invullen. *(Para esta contribuição, aplicam-se requisitos rigorosos e o(a) senhor(a) deve ser capaz de preencher os formulários.)*  
a. golden    b. gelden    c. geldt    d. geldig

1. geldt 2. stemmen 3. gelden

### 5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

#### Subsidie aanvragen bij de gemeente

**Sanne:** *Goedemorgen, ik heb een vraag over een subsidie voor woningisolatie. Kunt u zeggen of ik daarvoor in aanmerking kom?*  
*(Bom dia, tenho uma pergunta sobre um subsídio para isolamento residencial. Você pode me dizer se eu me enquadró?)*

**Medewerker gemeente:** *Dat kan ik controleren. Deze subsidie geldt voor huiseigenaren in ons district en u moet offertes meesturen - dat is een vereiste.*  
*(Posso verificar. Este subsídio é válido para proprietários de imóveis no nosso distrito e você deve enviar os orçamentos junto — isso é um requisito.)*

**Sanne:** *Oké, en geldt er ook een termijn? Ik wil niet te laat zijn.*  
*(Ok, e também existe um prazo? Não quero me atrasar.)*

**Medewerker gemeente:** *Ja, u moet de aanvraag binnen acht weken na afloop van de werkzaamheden indienen. Soms heeft u ook toestemming of een vergunning nodig, dus controleer dat eerst.*  
*(Sim, você deve enviar a solicitação dentro de oito semanas após a conclusão das obras. Às vezes você também precisa de autorização ou de uma licença, então verifique isso primeiro.)*



**Sanne:** *Helder, dan vraag ik eerst toestemming en verzamel ik de offertes. Kunt u mij ook vertellen wat er gebeurt als ik niet aan de voorwaarden voldoe?  
(Entendi, então primeiro peço autorização e reúno os orçamentos. Você também pode me dizer o que acontece se eu não cumprir as condições?)*

1. Welke informatie mist Sanne nog om haar aanvraag te kunnen starten?
- 

## 6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

*Ik neem contact op met de gemeente en informeer naar de vergunningprocedure. / Voor de aanvraag controleer ik de vereiste documenten en de geldende termijnen. / Ik vraag na of mijn project in aanmerking komt voor subsidie en welke bijdrage mogelijk is.*



1. Je wilt je huis verbouwen en hebt een vergunning nodig. Wat doe je om toestemming van de gemeente te krijgen?
- 
2. Je wilt je woning verduurzamen en een subsidie aanvragen. Welke informatie en vereisten controleer je voordat je de aanvraag indient?
- 

## 7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

**Onderwerp:** Aanvulling nodig bij uw aanvraag isolatiesubsidie

Beste mevrouw De Vries,

We hebben uw aanvraag voor de **subsidie** voor woningisolatie ontvangen. Voor de beoordeling missen we nog één **vereiste**: een kopie van de factuur met betaalbewijs (pdf). Zonder dit kunnen we geen **toestemming** geven voor uitbetaling.

U kunt de documenten uploaden via **MijnGemeente**. Let op: de **termijn** is tot en met 18 juni. Lukt dat niet, dan kan uw aanvraag worden gesloten en moet u opnieuw aanvragen.

Met vriendelijke groet,

Sanne Jansen

Team Subsidies, Gemeente Amersfoort



**Escreva uma resposta apropriada:** *Dank u wel voor uw bericht. Ik wil graag weten of / Het lukt mij niet om de documenten vóór 18 juni te uploaden, omdat / Kunt u aangeven welke bijlage precies ontbreekt en in welk formaat ik die moet aanleveren?*

---



---



---

**Verbos importantes**

ik  
jij/je  
hij/zij/ze/het  
wij/we  
jullie  
zij/ze

**Gelden** (*ganhar*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)  
geld  
geldt  
geldt  
gelden  
gelden  
gelden

**Stemmen op** (*votar*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)  
stem op  
stemt op  
stemt op  
stemmen op  
stemmen op  
stemmen op